



## COMUNICADO DE PRENSA - NOVIEMBRE 2024

### Presentación y mesa redonda de la traducción a chino mandarín del libro **One Welfare: un marco para mejorar el bienestar animal y el bienestar humano**

La presentación oficial de la traducción al chino del libro *One Welfare: a framework to improve animal welfare and human wellbeing* tuvo lugar en dos actos celebrados la primera semana de noviembre en Pekín, China:

- La Conferencia Mundial sobre Bienestar Animal en Sistemas Agroalimentarios Sostenibles, organizada por el Comité de Cooperación Internacional sobre Bienestar Animal (ICCAW) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).
- Una mesa redonda en el Instituto Cervantes de Pekín, celebrada en colaboración con la Embajada de España en China, China Agricultural Press, China Animal Health & Food Safety Alliance y RSPCA internacional.

El libro fue escrito por la veterinaria Dra. Rebeca García Pinillos, fundadora y directora de One Welfare CIC (Reino Unido) tras una consulta mundial lanzada de forma independiente en la que alrededor de 200 personas y organizaciones proporcionaron respuestas. El libro contiene la primera definición en la historia de One Welfare así como el marco de One Welfare. Los traductores del libro fueron Dña. Xiaohong Wu y D. Lan Yu. La traducción del libro al chino fue patrocinada por RSPCA International, bajo la dirección de D. Paul Littlefair, y el libro traducido fue revisado por el Dr. Zhongchao Sun y D. Paul Littlefair.

#### Conferencia Mundial sobre Bienestar Animal en Sistemas Agroalimentarios Sostenibles

Alrededor de 500 asistentes participaron en este evento, celebrado en el distrito de Pinggu, Pekín, para debatir temas como la salud y el bienestar de los animales, la seguridad alimentaria y la innovación bajo el concepto de sostenibilidad. 19 organizaciones nacionales e internacionales firmaron un consenso «Hacia un futuro sostenible para todos: Un consenso sobre el bienestar animal en los sistemas agroalimentarios». Este nuevo consenso, introducido por Daniela Bataglia de la FAO, consta de ocho enfoques: reforzar la base científica, aplicar los avances de la investigación científica, sensibilizar a los consumidores, compartir información a través de plataformas de partes interesadas, aumentar la creación de capacidad, promover el apoyo a las políticas, promover la legislación y su aplicación, y mejorar las normas, la trazabilidad y el etiquetado. Como parte de este consenso, todas las partes acordaron trabajar juntas apoyando el enfoque «Un bienestar».



## Mesa redonda en el Instituto Cervantes de Pekín

Más de quinientos asistentes se unieron al evento en persona y en línea. La sesión de apertura fue llevada a cabo por la directora del Instituto Cervantes Pekín, Dña. Isabel Cervera Fernández seguida de una mesa redonda presidida por D. Alfonso Pino Maeso, Consejero de Agricultura de la Embajada de España con el Dr. Zhongchao Sun, Secretario General Ejecutivo de Alianza de Salud Animal y Seguridad Alimentaria, Dña. Xiahohong Wu de RSPCA Internacional y la autora del libro, Dra. Rebeca García Pinillos.

La mesa redonda hizo hincapié en la importancia del concepto y el marco «One Welfare», que proporcionan un enfoque holístico del bienestar animal y humano, apoyando las mejoras sociales y los objetivos de desarrollo sostenible.

La Dr. García Pinillos destacó cómo la esencia del concepto «One Welfare» está arraigada en la historia cultural, recitando el capítulo titulado «Paseo» del poema «Platero y Yo» de Juan Ramón Jiménez (España, 1881-1958) que nos lleva junto al burro, Platero y su dueño, a través de un bucólico paseo por el bosque, disfrutando del cielo azul, de los frescos olores a azahar y de cosas sencillas como beber agua fresca de manantial, mientras observamos nubes negras de fuego en la distancia, un recordatorio de los impactos de los desastres naturales.

Los asistentes al acto tuvieron la oportunidad de escuchar y debatir los temas presentados con el Dr. Zhongchao Sun, la Sra. Xiaohong Wu y la Dra. Rebeca García Pinillos, que recordaron a todos cómo el bienestar animal es uno de los pilares clave y la base para desarrollar el enfoque «One Welfare».

Estos actos representaron la primera vez en la historia que se publica un libro sobre «Un solo bienestar» en chino, uniendo a pioneros mundiales que trabajan incansablemente por el bienestar de los animales y contribuyen al desarrollo de la sociedad.

El libro ofrece una definición del concepto «One Welfare»: la interconexión entre el bienestar animal, el bienestar humano y el medio ambiente. El libro establece un marco conceptual, en cinco secciones, resultado de una consulta mundial de tres meses sobre un borrador de propuesta que comprende nueve áreas. El libro contiene:

- Un enfoque único del bienestar que complementa y amplía el enfoque único de la salud ya existente.
- Una serie de prestigiosas contribuciones de los principales líderes de opinión en el ámbito del bienestar animal que ayudan a definir el marco.
- Una plataforma para el desarrollo de normas y políticas de bienestar animal más colaborativas e integradas.

One Welfare complementa los enfoques One Health y Eco Health, permitiendo la plena integración del bienestar animal en otras disciplinas; una herramienta muy necesaria para ayudar a mejorar el bienestar animal, el bienestar humano y los componentes



medioambientales y apoyar los objetivos mundiales de desarrollo sostenible. La integración de este concepto en los proyectos existentes podría ayudar a fomentar la colaboración para mejorar el bienestar humano y animal en todo el mundo. El libro es de interés para quienes trabajan en los campos del bienestar animal y humano, la sostenibilidad y la conservación, el desarrollo internacional y para todos aquellos interesados en extender el enfoque de «una sola salud» al bienestar animal y humano.

El libro en chino mandarín puede adquirirse en

<http://www.ccapbook.com/fg/book/bookinfo.html?bookid=4affaa4684ec6e7d0190effc97a1063e>

Una revisión de la traducción en chino mandarín por Professor Donald Broom está disponible en inglés <https://www.repository.cam.ac.uk/items/33dcb12a-3974-4a06-ae5c-f8ebec897829>

El libro en inglés puede adquirirse en: <https://www.onewelfareworld.org/shop.html>

La organización busca actualmente patrocinadores para lanzar el próximo concurso fotográfico One Welfare World <https://www.onewelfareworld.org/photocontest.html>

Para más información sobre el concepto de One Welfare (un bienestar), visite el sitio web de la organización: [www.onewelfareworld.org](http://www.onewelfareworld.org)

#### *Para más información o entrevistas*

One Welfare CIC: +447477988818 [director@onewelfareworld.org](mailto:director@onewelfareworld.org)

Instituto Cervantes: +44 20 3239 1669 [prensa.londres@cervantes.es](mailto:prensa.londres@cervantes.es)

## Notas para los redactores

### **Mensajes clave**

- El concepto One Welfare describe las interrelaciones entre el bienestar animal, el bienestar humano y el medio ambiente, el entorno físico y social.
- El marco de One Welfare consta de cinco secciones que pretenden captar los diferentes aspectos multidimensionales del concepto.
- Rebeca García Pinillos, veterinaria burgalesa, fundadora y directora de One Welfare CIC y actualmente vocal de la Sección Técnica, Científica y Medioambiental del Colegio de Veterinarios de Burgos, publicó en 2018 la primera definición de One Welfare y el primer marco One Welfare de la historia.
- El Consejo General de Colegios Veterinarios de España concluyó tras su conferencia internacional sobre salud y bienestar animal celebrada en Córdoba el pasado 2023 que la profesión veterinaria debería adoptar el enfoque One Welfare.



- 19 organizaciones nacionales e internacionales han firmado un consenso en Beijing sobre el bienestar animal en los sistemas agroalimentarios en Noviembre del 2024 que apoya el enfoque One Welfare.

**One Welfare** es un concepto que describe la interconexión entre el bienestar animal, el bienestar humano y su entorno físico y social. Pueden ver el vídeo aquí (<https://www.youtube.com/watch?v=D0TfyUMBJ3E&t=37s>) El concepto y el enfoque se han extendido por todo el mundo y varias universidades en Europa, Asia, America y Oceanía han incorporado ya la enseñanza teórica del concepto "One Welfare" a nivel de grado y postgrado. Hasta ahora dos países, Irlanda y Gales, han integrado este concepto en sus estrategias de salud y bienestar animal a nivel nacional. El Consejo General de Colegios Veterinarios de España concluyó tras su conferencia internacional sobre salud y bienestar animal celebrada en Córdoba el pasado 2023 que la profesión veterinaria debería adoptar el enfoque One Welfare.

El **marco "One Welfare"** comprende cinco secciones distintas que tienen por objeto reunir a profesionales de diferentes disciplinas en beneficio del bienestar animal, el bienestar humano, el medio ambiente y, en general, nuestra sociedad y el mundo en que vivimos. Puede leer más sobre el Marco OW aquí (<https://www.onewelfareworld.org/book.html>).

**Rebeca García Pinillos**, veterinaria burgalesa, es la fundadora y directora de One Welfare CIC, publicó el primer marco "One Welfare" en 2018 con su segundo libro [One Welfare Animal Health and Welfare, Food Security and Sustainability - One Welfare](#) coeditado con la Dra. Stella Maris Huertas, de la Universidad de La República, Uruguay, que se publicó a finales del 2023.

**One Welfare CIC** es una empresa de interés comunitario sin ánimo de lucro creada en 2018 con el propósito de promover, educar, investigar y difundir el concepto de One Welfare y el Marco One Welfare.

Los grupos de interés de la organización son todos aquellos que trabajan en el bienestar animal, el bienestar humano, el medio ambiente, la conservación, la biodiversidad o los objetivos globales relacionados con los objetivos de desarrollo sostenible con elementos que comprenden cualquiera de ellos. Entre ellos figuran el mundo académico, las ONG, las organizaciones de la sociedad civil, los gobiernos y las organizaciones mundiales.

En la actualidad existen 3 proyectos principales: One Welfare Phoenix, que explora la interconexión entre el maltrato animal y humano en relación con su entorno; One Welfare Learning, que apoya la inclusión de One Welfare en el mundo académico y la creación de redes de instituciones interesadas en One Welfare, y el más reciente One Welfare Photo Competition, lanzado junto a un equipo de fotógrafos, diseñado para involucrar a toda la población a través del medio visual, con imágenes que capten la esencia y las buenas prácticas de One Welfare.

Para más información sobre One Welfare CIC visite la página web: [www.onewelfareworld.org](http://www.onewelfareworld.org)



## Imágenes del evento

### Conferencia Mundial sobre Bienestar Animal en Sistemas Agroalimentarios Sostenibles

La Dra. Rebeca García Pinillos presentando One Welfare en su ponencia magistral







## Mesa Redonda en el Instituto Cervantes de Pekín

Dña. Isabel Cervera Fernández haciendo acto de apertura del evento



Dr. Sun Zhongchao introduciendo la relevancia del libro «Un Bienestar» en China.







Dña. Xiaohong Wu explicando detalles sobre la traducción del libro One Welfare al chino mandarín.



La Dra. Rebeca García Pinillos presenta el libro One Welfare Framework.







D. Alfonso Pino Maeso presenta la mesa redonda y a los ponentes.



De izquierda a derecha: D. Alfonso Pino Maeso, Dr. Rebeca Garcia Pinillos, Dña. Isabel Cervera Fernandez, Dr. Sun Zongchao and Dña. Wu Xiaohong.

